ОБРАЗАЦ - EKSTRAKTI 1

Упознат/а сам са одредбом члана 103. став 3. Закона о општем управном поступку („Службени гласник РС“, бр. 18/2016, 95/2018 – аутентично тумачење и 2/2023 - одлука УС), којом је прописано да у поступку који се покреће по захтеву странке орган може да врши увид, прибавља и обрађује личне податке о чињеницама о којима се води службена евиденција када је то неопходно за одлучивање, осим ако странка изричито изјави да ће те податке прибавити сама. Ако странка у року не поднесе личне податке неопходне за одлучивање органа, захтев за покретање поступка ће се сматрати неуредним.

Jam i/e njoftuar me dispozitat e nenit 10.par.3.të Ligjit mbi procedurën e përgjithshme administrative (“Gaz.zyrtare e RS”, nr. 18/2016, 95/2018 – interpretimi autentik dhe 2/2023 - vendimi GJK)

Поступак покрећем код – Procedurën e inicoj tek \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ради остварививања права на – për të realizimin e të drejtës së \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_и тим поводом дајем следећу – dhe për këtë arsye, jap këtë:

**И З Ј А В У – D E K L A R A T Ë**

I. Сагласан/а сам да орган за потребе поступка може извршити увид, прибави и обради личне податке о чињеницама о којима се води службена евиднција, који су неопходни у поступку одлучивања. [[1]](#footnote-2)

Jam i/e pajtimit që organi për nevojat e procedurës mund të kryej çasjen, sigurimin dhe përpunimin e të dhënave personale mbi faktet për të cilat udhëhiqet evidentimi zyrtar, të cilat janë të domosdoshme në procedurën e vendosje.

................................................

(место-vendi)

.................................година-viti ................................................

(датум-data) (потпис даваоца изјаве-nënshkrimi)

II. Иако је орган обавезан да изврши увид, прибави и обави личне податке, изјављујем да ћу сама за потребе поступка прибавити: [[2]](#footnote-3)

Edhe pse organi është i obliguar që të kryej çasjen, sigurimin dhe përpunimin e të dhënave personale, deklaroj që vet për nevojat e mia personale të i siguroj:

а) све личне податке о чињеницама о којима се води службена евидениција, а који су неопходни за одлучивање.

Të gjia të dhëat personale mbi faktet mbi të cilat udhëhiqet evidencë zyrtare, e të cilat janë të nevojshme për vendimmarrje.

б) следеће податке – të dhënat vijuese:[[3]](#footnote-4)

1. .............................................................................................................................................
2. .............................................................................................................................................
3. .............................................................................................................................................
4. .............................................................................................................................................

Упозната сам да уколико наведене личне податке неопходне за одлучивање органа не поднесем у року, захтев за покретање поступка ће се сматрати неуредним.

Jam i njoftuar që në rast se të dhënat e caktuara personale të nevojshme për vendimarrjen e organit nuk e dorëzoj në afat, kërkesa për inicimin e procedurës do të nënkuptohet e parregullt.

..........................................

(место- vendi)

.......................................... .................................................................................................

(датум-data) (потпис даваоца изјаве-nënshkrimi i dhënësit të deklaratës)

1. Сагласно одредби члана 13.Закона о заштити података о личности („Службени гласник РС“; бр. 87/18), обрада коју врше надлежни органи у посебне сврхе је законита само ако је та обрада неопходна за обављање послова надлежних органа и ако је прописана законом. Таквим законом се одређују најмање циљеви обраде, подаци о личности који се обрађују и сврхе обраде.

   Në pajtueshmëri me dispozitat e nenit 13. Ligjit mbi mbrojtjen e të dhënave personale (“Gaz.zyrtare e RS”, nr. 87/18), përpunimi i kryer nga organi kompetent për qëllime të veçanta është i ligjshëm vetëm nëse ky përpunim është i nevojshëm për kryerjen e detyrave të organeve kompetente dhe nëse parashikohet me ligj. Ligji i tillë përcakton të paktën qëllimet e përpunimit, të dhënat personale që përpunohen dhe qëllimet e përpunimit.

   Сагласно одредби члана 15 став 1 Закона о заштити података о личности („Службени гласник РС“; бр. 87/18) ако се обрада заснива на пристанку, руковалац мора бити у могућности да предочи да је лице пристало на обраду својих података о личности.

   Në pajtueshmëri me dispozitat e nenit 15.par.1. Ligjit mbi mbrojtjen e të dhënave personale (“Gaz.zyrtare e RS”, nr. 87/18), nëse përpunimi bazohet në pëlqim, kontrolluesi duhet të jetë në gjendje të demonstrojë se personi ka dhënë pëlqimin për përpunimin e të dhënave të tij personale. [↑](#footnote-ref-2)
2. Потребно је заокружити слово испред опције за коју се странка одлучила – Është e nevojshme për të rrumbullaksuar shkronjën para opsionit për të cilën pala ka vendosur. [↑](#footnote-ref-3)
3. Попуњава се када странка у поступку који се покреће по захтеву странке изричито изјави да ће само део личних података о чињеницама о којима се води службена евиденција, а које су неопходне за одлучивање, прибавити сама - Plotësohet kur pala në procedurën e nisur me kërkesë të palës shprehimisht deklaron se do të marrë vetëm një pjesë të të dhënave personale për faktet mbi të cilat mbahen shënimet zyrtare, të cilat janë të nevojshme për vendimmarrje. [↑](#footnote-ref-4)